

SEZNAM PŘÍLOH

| | |
|--|-----------|
| Příloha č. 1. České cestovní kanceláře, které navštěvují Otavalo..... | 2 |
| Příloha č. 2. Cestovní průvodce | 6 |
| Příloha č. 3. Fotografie známých osobností a reálií..... | 8 |
| Příloha č. 4. Ukázka z knihy Germán Patricio Lema A., Los Otavalos, Cultura y tradiciones milenarias | 11 |

Příloha č. 1. České cestovní kanceláře, které navštěvují Otavalo

Do jižní Ameriky

doJIŽNÍAMERIKY.cz

info@dojizniameriky.cz

Cestovní kancelář Do jižní Ameriky nabízí v rámci svých okruhů, které zahrnují Galapágy, Baños, andské vesničky a také návštěvy tradičních trhů v Otavalu.

Trhy v Otavalu v sobotu

V sobotu jsou v centru indiánské kultury Otavalo obrovské trhy. Kromě tradičních turistických, jsou v okolí centra i další trhy – s dobyt看em, se slepicemi, s domácími mazlíčky. Tyto jsou primárně určeny místním. My náš itinerář upravíme tak, abychom se podívali i na tyto trhy.

Adventura



Voroněžská 20,

101 00 Praha 10

Cestovní kancelář Adventura nabízí čtrnácti denní okruhy Ekvádorem, a mezi prvním až třetím dnem nabízí i výlet do Otavala a návštěvu kaskády Peguche. Popisuje jako prohlídka světoznámého indiánského trhu s textilními výrobky, návštěva **kaskády Peguche** s procházkou eukalyptovým lesem.

Eso Travel



 233 377 711

Korunovační 22

170 00 Praha 7

Prohlédnete si krásné indiánské město Otavalo, a navštívíte zde také nejhezčí ekvádorský indiánský trh – prodává se zde čerstvé ovoce, zelenina, klobouky, indiánské šperky a další typické předměty. Druhý den prohlídka městeček Cotacachi a Ibarra v oblasti „Severní andské vysočiny“, odkud je krásný pohled na sopku Cotacachi, Laguna de Cuicocha patří mezi nejhezčí vysokohorské laguny Ekvádoru.

Cestovní kancelář Alvarez

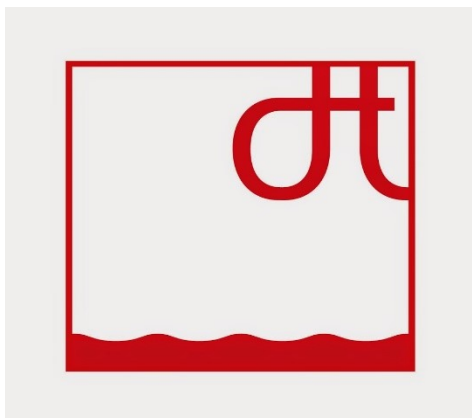


Třída Karla IV., 634/25

500 02 Hradec Králové

výlet do rezervace Cotacachi s plavbou po kráterovém jezeře Cuicocha, městečko Cotacachi s občůdky s kožadělnými výrobky slané pestrobarevné indiánské trhy v Otavalu.

Cestovní kancelář Delfin travel, dovolená pro seniory 55



Biskupská 1754/3

110 00 Praha 1

Odjezd do města **Otavallo** – prohlídka města a návštěva proslulého indiánského trhu, jednoho z největších v celé Jižní Americe. **Návštěva tradičního otavalského domu** s poslechem typické andské hudby. Cestou zastávka s výhledem na panorama okolních hor a lagun a ochutnávka typické místní pochoutky „Bizcochos de Cayambe“. Návrat do hotelu v Quitu.

Cestovní kancelář Soleada



Moskevská 658/41 (3.patro)

460 01, Liberec

Dnes navštívíme Otavallo, městečko ve výšce 2 550 metrů s necelými 30 000 obyvateli. Historie trhů v Otavallo sahá až daleko před kulturu Inků. Na místním trhu se objevují rukodělné produkty ze širokého okolí a dokonce i z daleké Amazonie. Trhy jsou především na Poncho Plaza a v přilehlých uličkách. Prohlídka městečka San Antonio de Ibarra, které proslavily zejména krásné výrobky ze dřeva a umělecké dřevořezby.

Cestovní kancelář Tam tam



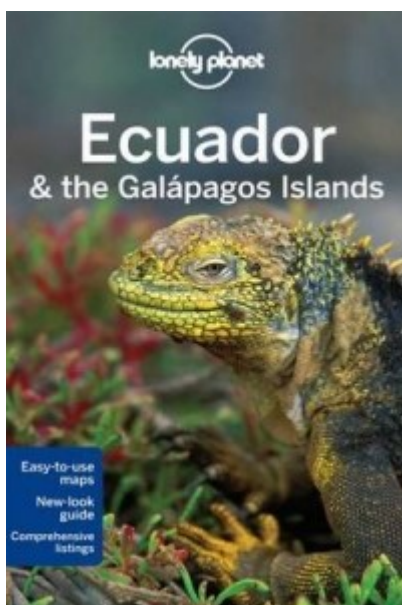
Merklín 171

362 34 Merklín

TRADIČNÍ TRHY – tradiční trhy ve městech Otavalo a Cotacachi – podíváte se na tradiční výrobky, jakož jsou např. dřevěné sošky, tapisérie, textilie, ponča, oblečení, klobouky Panamáky. V Cotacachi jsou to především výrobky z kůže – boty, kozačky, kabelky, bundy

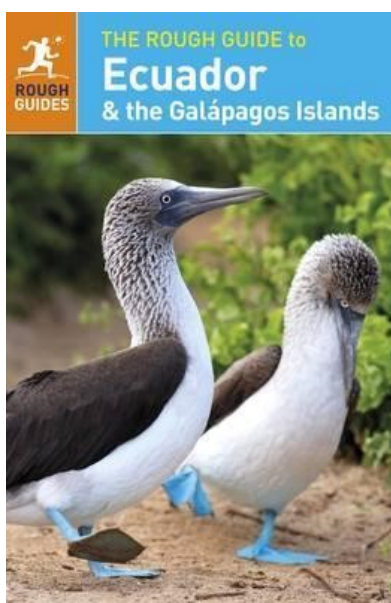
Příloha č. 2. Cestovní průvodce

Lonely Planet



Prívětivé a prosperující město Otavalo (v nadmořské výšce 2550 m) je proslulé obrovskými sobotními trhy, na nichž tradičně oblečení domorodci prodávají rukodělné výrobky davům cizinců, kteří každou sobotu přijíždějí, aby si zde něco pořídili. Přes oblíbenost trhů zůstávají otavaleños sami sebou a chrání si svou kulturu. Prostředí je báječné a celkový zážitek okouzluje.

Rough Guide Otavalo



Pouze dvě hodiny autobusem od Quita se nachází město Otavalo (2535m), které patří k nevýznamnějším atrakcím Ekvádoru. Je proslavené především díky světoznámému sobotnímu trhu. Stovky let Indiáni z alespoň 70 okolních vesnic přinášeli své výrobky a produkty, aby je zde mohli prodat nebo vyměnit. V současné době trh přitahuje výrobce z celého Ekvádoru a Kolumbie a také tisíce cestovatelů, kteří přijíždějí každý víkend a zaplavují zdejší hotely. Většina výrobků je stále místních, a také trh zvířat je stále autentický, velká část tržiště je také věnovaná turistům, aby zde mohli sežít dřevořezby, oblečení, umělecké výrobky, hudební nástroje, keramiku a další suvenýry. Nejvýznamnějšími produkty jsou tkané výrobky, prodávané především na Plaza de los Ponchos v centru turistické zóny, kde se nachází labyrint visících tapisérií a dalších výrobků. Během týdne zůstává Otavalo malým provinčním městem, ale návštěva jezer, hor nebo okolních vesnic postačí k tomu, aby se zde člověk zabavil na několik dní. (vlastní překlad)

Příloha č. 3. Fotografie známých osobností a reálií

Plutarco Cisneros Andrade



(Vlastní fotografie)



Zdroj: https://www.google.cz/search?q=mario+conejo+maldonado&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjJrup5LaAhVLKVAKHXhFAqkQ_AUICigB&biw=1366&bih=637#imgcr=YP8d8zI09gW4PM:, navštíveno 29. 3. 2018

Indiánka Otavalo v tradičním oděvu s mobilním telefonem



(vlastní obrázek)

Město Otavalo



(Vlastní obrázek)

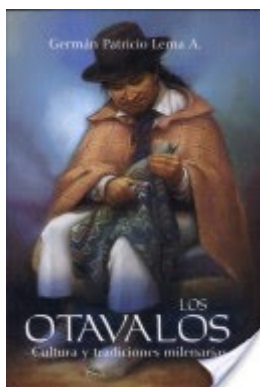
Město Otavalo



(Vlastní obrázek)

Přiloha č. 4. Ukázka z knihy Germán Patricio Lema A., Los Otavalos, Cultura y tradiciones milenarias

Str. 30, 31, 32



Mercado en Otavalo

Llamamos la plaza de los ponchos. Antes eran vacías; tierra, polvo y pencos alrededor; la gente apenas venía de una tierra, polovo y pencos alrededor; la gente apenas venía de una parcialidad a otra. De Cotacachi con platos de barro, pundos, callanas; traían de San Rafael esteras de totora y pan de maíz. Pero los que más se destacaban eran los tejidos; los de Peguche se caracterizaban como los verdaderos tejedores de ruanas, bayetas; los de Quinchuquí, Agato y la Compañía negocio de granos y animales; la gente de Carabuela traía lana hilada de oveja, los de Ilumán con sombreros, los de San Juan loma telas de lienzo de algodón, y el resto de las comunidades yuyos, rábanos, cereales, cuyes, cerdos, ovejas, y toda clase de productos que la tierra y la habilidad de sus manos conseguían, bajaban con bultos de tejidos, granos amarrados en sábanas y animales atados con una soga.

Anduvimos a pie todos los lugares, cargados en la espalda nuestro negocio; en los caminos se hacían coladas de maíz, típico champuz con pan. Esto lo comían cuando cansados de caminar tomaban descanso.

En la plaza, aquí y allá se sentaban dos o tres y el negocio se realizaba entre indígenas. Unos vendiendo tejidos, otros comprando granos; o simplemente tejidos compraban y amontonaban. Así era el mercado.

La feria de animales quedaba en otro lugar; allí en cambio sí habían mestizos que compraban animales y luego revendían.

Pagábamos los impuestos a los chapas, que eran los agentes del Municipio. Cuando tardábamos un poco al no poder vender, se abusaban quitándonos el poncho o el sombrero.

El mercado se iniciaba temprano; muy a la madrugada, a las 5 de la mañana y duraba poco; comenzando a las 4 terminaba a las 5 del amanecer; a veces duraba hasta las 7, cuando eran las vísperas de la gran fiesta de San Juan: en esta vez era más numerosa la gente en el mercado, salían sobre todo a vender ropas y los instrumentos de tocar: violín, flauta, rondador, guitarra y otros.

En la feria todo el comercio se realizaba con dinero, no había trueque. Todos compraban o vendían por plata, y en toda compra o venta se regateaba el precio. Fuera del mercado, si había personas que se dedicaban hacer el trueque, a esto se lo llamaban „los fecholeros“, osea los que iban con telas o alimentos y cambiaban con animales o granos.

Un tercer mercado había de comidas, donde vendían caldo de carne, agua de canela, papas, mote secos.

Cuando terminábamos el día de la feria; regresábamos a pie tomando un poco de chicha. Los negociantes tenían otro destino, salían a vender a Quito, Cuenca, Ambato y Colombia, llevando quipes de chalinas, ponchos, bufandas, bayetas y sacos de lana.

Příklady kečujštiny z této knihy:

Germán Patricia Lema A., Los Otavalos, Cultura y tradiciones milenarias, str. 106

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| - Imashnalla cangui | ¿Como estas? |
| - Nuca alilami cani | Estoy más o menos bien |
| - Maimanta shamunki | ¿De donde vienes? |
| - Peguchemanta shamuni | Yo vengo de Peguche |
| - Imata ruranki | ¿A que te dedicas? |
| - Maki awashata iatuni | Vendo artesanías |
| - Ima punlla shamurcanki | ¿Cuando has llegado? |
| - Ima punlla muyucrinki | ¿Cuando vuelves? |
| - Ishcai killawan | En dos meses |
| - Ali punllata charinki | Que tengas un buen día |
| - Shuc punllacaman | Hasta otra vez |

